

KÖNYVISMERTETÉS

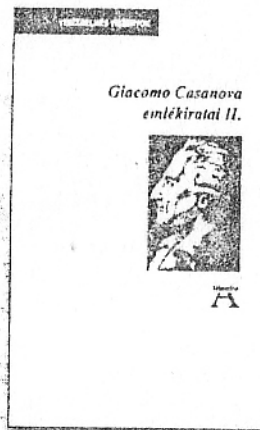
A kultúrkalandor

■ Giacomo Casanova Emlékiratai a XVIII. századi francia nyelvű emlékiratírás legjelentősebb alkotásai közé tartoznak. A mű, hiteles fordítás híján, eddig hiányzó láncszeme volt Magyarországon ennek a fontos világirodalmi hagyománynak. Most Kovács Ilona tolmácsolásában először jelenik meg hitelesen a híres kalandor emlékirata magyarul.

A válogatás a rendkívül terjedelmes emlékiratból a legérdekesebb és legjellemzőbb epizódokat állítja egymás mellé. Nem kizárólag a szerelmi kalandok kerültek be a kötetbe, hanem a filozófiai szempontból rend-

kívül érdekes, a kalandregények izgalmával vetekedő Ólombörtönbeli szökés története is, amely eddig csak átírt változatban volt magyarul olvasható.

Casanova neve a köztudat számára a frivol, sőt botrányos szerelmi kalandokat, a magán-erkölcsök feslettségét és a velencei ólomkamrából való legendás szökést idézi fel. Az Emlékiratok ezt a képet nem cáfolják, hanem kiegészítik, kisebb mértékben a szerző-főhős személyiségéről, de még inkább arról a világról, amelyben forgott: a



kései felvilágosodás-korabeli társasági élet fülledt és szellemes, progresszió és dekadencia ellentmondásaitól terhes világáról.

A Szerb Antal fordította első kötet korábbi kiadásával az Atlantisz Könyvkiadó régi hiányt pótol. Most azonban a második kötetrel adja közre a hamisítatlan Casanova-szöveg legfontosabb részeit, az 1960-ban megjelent első autentikus francia kiadás nyomán. A szerző kultúrtörténeti panorámája egyedülálló irodalomtörténeti dokumentum; a korabeli Európa kulturális kaulauza, egyben lebilincselő olvasmány. •